

# 彩虹

第228期

2011年10月09日

长城中文学校校刊(双周刊)

学校首页: [www.greatwall.org](http://www.greatwall.org)

学校电邮: [school@greatwall.org](mailto:school@greatwall.org)

校刊电邮: [caihong@greatwall.org](mailto:caihong@greatwall.org)

## 布告栏

- **Family Financial Planning Seminar at GWCS**  
Date: Sunday, October 9, 2011  
Time: 12:15 pm and 2:15 pm respectively  
Topic: Family Financial Planning Seminar  
Presenter: Bonnie Ren  
Location: GWCS at Rosemount College, 2nd Floor Teachers Lounge

Agenda: The job market, stock market, opportunities, retirement, taxes, child education, and many other financial related topics are always the hot topics among us. What we can do to prepare for unexpected and unwanted things happened, such as being laid off from the job, loss the value of retirement funds? Please come to attend our seminar for the answers.

- 为2012年元旦晚会征集节目

大费城地区四所中文学校决定在年底联合举办首届元旦晚会(时间地点另行通知)。作为参办校之一,校委会现在全校范围内征求节目。形式分为:语言、舞蹈、声乐(含戏曲)和器乐。语言要求为中文,舞蹈为中国题材,声乐和器乐为中国曲目。鼓励集体(二人以上,可为学生、家长或联合)参与。希望在这些方面有造诣的同学和家长踊跃报名。截止日期:10月9日2011。学校将选出代表我校的节目报送晚会组委会。联系人:姚海蓉(请送邮件至[school@greatwall.org](mailto:school@greatwall.org))。

- The school is in the process to update master email list. You may receive duplicated mail in the next few weeks. We apologize for any inconvenience.



学生油画棒人像素描, 指导教师陆文浩

## YCT和HSK秋季考试通知

周磊

北美华文教育服务中心承办的国家汉办YCT考试秋季考试时间是11月12日(或13日),现在已经开放报名。根据最新汉语考试报名截止时间的规定,11月12日YCT考试的报名截止时间为北京时间10月16日。

HSK秋季考试将于12月4日举行,现在已经开放报名。根据最新汉语考试报名截止时间的规定,12月4日HSK考试的报名截止时间为北京时间11月13日。

请各班老师将欲参加考试的同学名单收齐,YCT名单在10月9日前,HSK名单在11月13日前交给学校。

新HSK和新YCT样卷及听力音频文件,以及考生手册,可以在汉办汉语考试网下载:

<http://www.chinesetesting.cn/godownload.do>

## 瑞士意大利旅游随笔

叶民

欧洲，多年来一直是令我向往的“那最后一块绿地”。

2009年夏天，我们全家终于第一次去了两个欧洲国家—瑞士和意大利。果然是不一样的风情、不一样的感受。当时回来之后准备来个“长篇大论”的，可事儿一多，一直没有提笔，时间真是一天也不等人。转眼快两年过去了，新的旅游计划又出台了，现在只好凭记忆赶出这份迟到的旅游随笔。

首先瑞士和意大利两国的搭配是很好的“一荤一素”组合，瑞士是以独特的自然风光为主打，而意大利则以辉煌的文化 and 艺术吸引人，一个地方看风景，一个地方看教堂和博物馆，视角和感觉上都不至于厌倦和疲惫。

我们先去的瑞士，第一站是苏黎世，之后全部都是火车旅行。所有的火车站都有存储行李的Locker，十分方便。我们去了Interlaken，卢塞恩、泽马特、洛桑和日内瓦。瑞士这个国家很容易令人想起一句话，那就是在那些读过的世界近现代历史中，几乎找不到一个著名的事件发生在这个国度。越是历史平淡无奇的国家，人民的生活越是幸福满足。瑞士是世界三个永久中立国之一（另外两个是奥地利和哥斯达黎加）。今天所有欧洲的大小国家都已融入欧盟的大家庭，惟有瑞士不入盟，是什么使这个这么小的国家有这样的勇气来保持独立的呢？手表就可以国富民强了吗？我没做过研究，真的不知道。

直观的感觉是这个国家非常有条理，非常干净，好像一草一木都有人管理和收拾，很多城市都有河水穿过。静静的河水波光粼粼、清澈见底，不声不响地流淌着，形成城市丽景中的一个亮点。河水与岸边只有很短的距离，我当时想，人们怎么也不怕洪水暴发之类的事情呢？在这样的国度，连河里的天鹅都是幸福的，又白又大的天鹅看上去喂得很足。河岸上成排的餐桌上坐满了吃饭休闲的人，一幅和谐丰庶美好的景色！再看她的建筑更加令人欣赏，这也许不光是瑞士，整个欧洲都是精雕细刻的建筑风格。他们的楼房一般只有四五层高，不仅颜色五彩多变，更可作文章的是房檐和窗户。窗户分布密集且造型各异。一面墙上几十个窗户能有十几类样式，令人百看不厌。美国只有早期的建筑稍有一点这种风格，现代的美国已没有雅兴和耐心去玩这份古典，越是后来发展的地区越趋向简单而实用。

瑞士还有一个令人印象深刻的地方，就是坐火车旅游时，沿途的景色简直就是一幅幅风景画。依山傍水的村庄、像木屋一样的小房子均匀而有艺术地散落着，人们盖房种草种树，好像是在作画，连那些吃草的牛马都是那么地配合，悠然自得地融入了风景画。我一路不停地感叹，

阳光和雨水竟是这样均匀地洒在这片土地上！

瑞士的干净和井井有条主要体现在北部受德国影响的地区，那份干净是彻底的。无论是正面的大马路，还是走错路偶然闯入的又老又窄的小路；无论是人群密集的车站，还是正在施工的建筑工地，你绝对都能得出一致的结论，真是干净。南部的日内瓦和洛桑有点受法国影响，不如北部，但丝毫不影响你旅游的兴致。

日内瓦联合国欧洲总部和洛桑奥林匹克中心自然要去光顾。（带上护照，人家中午还要休息，夏天冬天时间不一样）。阿尔卑斯山的山峰自然是瑞士观光的亮点，我们去的山峰是少女峰（Jungfrau joch）采用火车开进。没有坐缆车，好处是平稳安全，但却没有领略阿尔卑斯山的雄伟险峻，随着隧道进入山顶，等见着天了，已是欧洲最高峰。山顶上是组群山，冷峻得有点可怕。回来沿途有好多站，可以停下来再上去。孩子们兴致很高，玩了一些冰雪活动，本来计划去阿尔卑斯山上花三个小时，结果用去了五个小时，错过了下一个精彩的Goldenpass，那里是一条观赏景色的专线，据说火车是全方位玻璃的，是去瑞士旅行必做的一件事。这也成了我们此次瑞士之行最大的遗憾！不过也知足了。

网上和旅游材料都可以提供大量的信息，我再补充几个你也许注意不到的细节。

瑞士的货币是瑞士法郎，不是欧元，意大利是欧元。

瑞士的水龙头的水是净化过的，喝起来又甜又爽口。而bottled water是含矿物质的。到餐馆里，你说要bottled water水，很可能上来一瓶闹肚子水。

瑞士餐馆不必给小费，我们一开始按美国习惯的15%，结果网上一查全然不必，真的有些吃惊。意大利也是随意的。过去老说一词“欧美发达国家”，美国又与它们同宗同祖，但其实他们还真有些不同，比方说，WC是厕所，吃饭给的水，没有冰，中餐的盘子下面还放了小蜡烛来保持饭菜的温度，中国受欧洲影响更大。

无论是瑞士、意大利，处处能感受到空间的狭小。没有一个旅馆是你能想象出是什么样的。没有吹头发设备。在美国被宠坏了的人有点不习惯。

瑞士人都很瘦，到意大利之后看到的人多很瘦，一来他们走路多，二来他们饮食控制得好。我们在泽马特去看一个山峰的路上吃过一次自助餐，每拿一盘，收款一次，十分合理而环保，有点意外，但很欣赏。

在结束了最后一站日内瓦之后，我们穿越了瑞意之间的大山，来到了意大利旅游的第一站—米兰。意大利的路线是米兰—热那亚—威尼斯—佛罗伦萨（包括一天比萨）—最后是罗马。

（- 未完待续）

# 乔布斯(Steve Jobs)2005年斯坦福大学毕业典礼上的演讲

(编者注—苹果公司斯蒂夫·乔布斯的辞世堪称人类重大损失之一。早年早逝，天妒英才。让我们一起在享受他给这个世界带来的美好物质财宝的同时，也来回顾一下他留下的一份份量同重的精神财富吧！这份演讲的中译版选自“百度文库”，因篇幅的关系，本刊对原译文作了少量缩改写。)

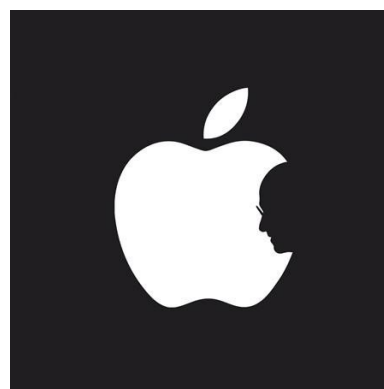
(掌声) 谢谢大家。很荣幸能和来自世界最好大学之一的毕业生们一块儿参加毕业典礼。老实说，我大学没有毕业，今天恐怕是我一生中离大学毕业最近的一次了。今天我想给大家说说来自我生活的三个故事。

第一个故事是讲如何串连生命中的点滴。

我在里得大学读了六个月就退学了，但是在十八个月之后我真正退学之前，我还常去学校。为何我要选择退学呢？这还得从我出生之前说起。我的生母是一个未婚的大学毕业生，她决定让别人收养我。她有一个强烈的愿望：我应该被一个大学毕业生家庭收养。于是，一对律师夫妇说好要领养我，然而他们在最后一秒钟改变了主意，决定要个女孩儿。然后我排在收养人名单中的养父母在一个深夜接到电话，“很意外，我们多了一个男婴，你们要吗？”“当然要！”但是我的生母后来又发现我的养母没有大学毕业，养父连高中都没有毕业。她拒绝在领养书上签字。我的养父母保证会让我上大学，她才妥协了。

这是我生命的开端。十七年后，我上大学了，但是我很无知地选了一所差不多和斯坦福一样贵的学校，几乎要花掉我那蓝领阶层养父母一生的积蓄。六个月后，我觉得不值得，所以我决定退学，并且相信没做错。回忆起来，这是我一生中所作的最好的决定之一。从我退学的那一刻起，我可以停止一切不感兴趣的必修课，开始旁听那些有意思得多的课。但是，事情并不那么美好。我没有宿舍可住，睡在朋友房间的地上。为了吃饭，我收集五分一个的旧可乐瓶，每个星期天晚上步行到七英里外的一座庙里吃一顿免费餐来改善一周饮食。可我喜欢这种生活方式。能够遵循自己的好奇和直觉前行后来被证明是多么的珍贵。

当时的里德大学提供可能是全国最好的书法指导。校园中每一张海报，抽屉上的每一张标签，都是漂亮的手写体。由于我已退学，不用修那些必修课，我决定选一门书法课。在这门课上，我学会了“**serif**”和“**sans-serif**”两种字体、怎样在不同的字母组合中改变字间距、怎样写出好的字来。这是一种科学无法捕捉的微妙，充满历史底蕴和艺术性，我被完全吸引了。当时我并不指望书法在以后的生活中能有什么实用价值。但是，十年之后，我们在设计第一台**Macintosh**计算机时，我们把这些东西全都设计进了计算机中。这是第一台有这么漂亮的文字版式的计算机。要不是我当初在大学里偶然选了这么一门课，**Macintosh**计算机绝不会有那么多印刷字体或间距安排合理的字号。要不是



香港学生Jonathan Mak设计的  
“新”苹果商标。仔细看是不是有  
乔布斯的侧影呢？

**Windows**照搬了**Macintosh**，个人电脑可能不会有这些字体和字号。要不是退了学，我决不会碰巧选了这门书法课，个人电脑也可能不会有现在这些漂亮的版式了。当然，我在大学里不可能从这一点上看到它与将来的关系。十年之后再回头看，两者之间关系就非常非常清楚了。

你们同样不可能

从现在这个点上看到将来；只有回头看时，才会发现它们之间的关系。所以你必须相信，那些点点滴滴，会在你未来的生命里，以某种方式串联起来。你必须相信一些东西——你的勇气、宿命、生活、因缘，随便什么——因为相信这些点滴能够一路连接会给你带来循从本觉的自信，它使你远离平凡，变得与众不同。

第二个故事是关于爱与失。

我很幸运，很早就发现自己喜欢做的事情。我二十岁的时候就和沃茨在父母的车库里开创了苹果公司。我们工作得很努力，十年后，苹果公司成长为拥有四千名员工，价值二十亿的大公司。在这之前的一年，也就是我刚过三十岁，我被解雇了。你怎么可能被一个亲手创立的公司解雇？事情是这样的，在公司成长期间，我雇佣了一个我们认为非常聪明，可以和我一起经营公司的人。一年后，我们对公司未来的看法产生分歧，董事会站在了他的一边。于是，在我三十岁的时候，我出局了，很公开地出局了。我整个成年生活的焦点没了，这很要命。我败得如此之惨以至于我想要逃离硅谷。但是，有个东西在慢慢地唤醒我：我还爱着我从事的行业！这次失败一点儿都没有改变这一点。我被驱逐了，但我仍爱着我的事业。我决定重新开始。

当时我没有看出来，但事实证明“被苹果开除”是发生在我身上最好的事。成功的重担被重新起步的轻松替代，对任何事情都不再特别看重，这让我感觉如此自由，进入一生中最有创造力的阶段。接下来的五年，我创立了一个叫**NeXT**的公司，接着又建立了**Pixar**，然后与后来成为我妻子的人相爱。**Pixar**出品了世界第一个电脑动画电影：“玩具总动员”，现在它已经是世界最成功的动画制

(Continued on page 4)



(Continued from page 3)

作工作室了。在一系列的成功运转后，苹果收购了NeXT，我又回到了苹果。我非常确信，如果我没有被苹果炒掉，这些就都不会发生。

有些时候，生活会给你迎头一棒。不要丧失信心。我确信唯一让我一路走下来的是我对自己所做事情的热爱。你必须去找你热爱的东西，对工作如此，对你的爱人也是这样。工作会占据你生命中很大一部分，你只有相信自己做的是伟大的工作，你才能怡然自得。如果你还没有找到，那么就继续找，不要停。全心全意地去找，当你找到时，你会知道的。就像任何真诚的关系，随着时间的流逝，只会越来越紧密。所以继续找，不要停。

我的第三个故事是关于死亡。

我十七岁的时候读到过一句话“如果你把每一天都当作最后一天过，有一天你会发现你是正确的”。从那以后，过去的三十三年，每天早上我都会对着镜子问自己：“如果今天是我的最后一天，我会不会做我想做的事情呢？”提醒自己就要死了是我遇见的最大的帮助，帮我作了生命中的大决定。因为几乎任何事——所有的荣耀、骄傲、对难堪和失败的恐惧——在死亡面前都会消隐，留下真正重要的东西。提醒自己就要死亡是我知道的最好的方法，用来避开担心失去某些东西的陷阱。你已经赤裸裸了，没有理由不听从于自己的心愿。

大约一年前，我被诊断出患了癌症。我当时都不知道胰腺是什么东西。医生们告诉我这几乎是无法治愈的，我还有

三到六个月的时间。后来有天晚上我做了一个活切片检查，他们用一根针在我的胰腺肿瘤上取了几个细胞。发现这竟然是一种非常罕见的可用手术治愈的胰腺癌症。我做了手术，我痊愈了。

这是我最接近死亡的时候，我也希望是我未来几十年里最接近死亡的一次。这次死里逃生让我比以往只知道死亡是一个有用而纯粹书面概念的时候更确信地告诉你们，没有人愿意死，但是死亡是每个人共同的终点，没有人能够逃脱。也应该如此，因为死亡很可能是生命最好的发明。它去陈让新。现在，你们就是“新”。但是有一天，不用太久，你们会有会慢慢变老然后死去。抱歉，这很戏剧性，但却是真的。你们的时间是有限的，不要浪费在重复别人的生活上。不要被教条束缚。不要被其他人的喧嚣观点掩盖自己内心真正的声音。你的直觉和内心知道你想要变成什么样子。所有其他东西都是次要的。

我年轻的时候，有一份叫做《完整地球目录》的好杂志，是我们这一代人的圣经之一。在完成使命之前，他们出版了最后一期。那是七十年代中期，我和你们差不多大。最后一期的封底是一张清晨乡村小路的照片，如果你有冒险精神，可以自己找到这条路。上面有一句话，“保持饥饿，保持愚蠢”。这是他们的告别语，“保持饥饿，保持愚蠢”。我常以此勉励自己。现在，在你们即将踏上新旅程的时候，我也希望你们能这样：

保持饥饿，

保持愚蠢。

非常感谢大家！（经久不息的掌声）

## 乔布斯语录选（选自中国广播网）

1. 领袖和跟风者的区别就在于创新。
2. 成为卓越的代名词，很多人并不能适合需要杰出素质的环境。
3. 成就一番伟业的唯一途径就是热爱自己的事业。
4. 使用人类的已有经验和知识来进行发明创造是一件很了不起的事情。
5. 佛教中有一句话：初学者的心态；拥有初学者的心态是件了不起的事情。
6. 我们认为看电视的时候，人的大脑基本停止工作，打开电脑的时候，大脑才开始运转。
7. 我是我所知唯一的一个在一年中失去2.5亿美元的人……这对我的成长很有帮助。
8. 我愿把我所有的科技去换取和苏格拉底相处的一个下午。
9. 活着就是为了改变世界，难道还有其他吗？
10. 不要被教条所限，要听从自己内心的声音，去做自己想做的事。